Qilive

Steam iron

Q.5280

FR Fer à repasser
ES Plancha
IT Ferro da stiro
PT Ferro de engomar
PL Żelazko
HU Vasaló
RO Fier de călcat
RU Утюг
UA Праска

FR	**Manuel d’utilisation**	P.3
ES	**Manual de instrucciones**	P.8
IT	**Manuale di istruzioni**	P.13
PT	**Manual de utilização**	P.18
PL	**Instrukcja obsługi**	s.23
HU	**Használati utasítás**	28.o.
RO	**Manual de utilizare**	P.33
RU	**Руководство пользователя**	с.38
UA	**Довідник користувача**	с.43

SOMMAIRE :

FR

1. Consignes de sécurité P.3
2. Description P.5
3. Utilisation P.6
4. Nettoyage et entretien P.7

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil électrique, lisez attentivement les instructions ci-dessous et conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur.

1. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel) est exclu.

2. Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
Branchez toujours votre appareil sur une prise reliée à la terre.

3. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

4. Débranchez le câble d'alimentation du réseau électrique dès que vous cessez de l'utiliser et avant toute opération de nettoyage, de maintenance et de montage d'accessoires.

FR

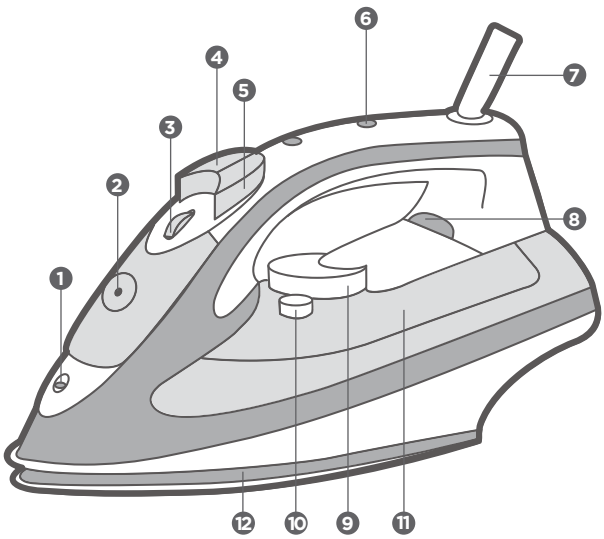
5. Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
6. Le fer doit être utilisé et être posé sur une surface plane.
7. Lorsque vous reposez le fer sur son support, assurez-vous qu'il est placé sur une surface plane.
8. Le fer doit être débranché avant le remplissage du réservoir.
9. Ne laissez jamais votre fer sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
10. Le bouchon du réservoir ne doit pas être ouvert lorsque votre fer est en fonctionnement.
11. Le fer ne doit plus être utilisé s'il est tombé, s'il est endommagé ou s'il fuit.
12. Tenir le fer et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ou en train de refroidir.
13. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

14. Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.

15. Les instructions concernant la maintenance de l'appareil figurent dans le paragraphe «ENTRETIEN ET NETTOYAGE».

2. DESCRIPTION



1. Spray
2. Couvercle de l'orifice de remplissage
3. Commande de vapeur
4. Bouton effet pressing
5. Bouton spray
6. Poignée
7. Cordon d'alimentation
8. Voyant de température
9. Thermostat
10. Bouton auto nettoyage "self clean"
11. Réservoir d'eau
12. Semelle

FR

3. UTILISATION

Remplissage du réservoir

- Assurez-vous que le thermostat et la commande de vapeur sont respectivement en position « OFF » et « 0 ».
- Ouvrir le couvercle de l'orifice de remplissage. Inclinez légèrement le fer vers l'avant et utilisez le godet de remplissage pour remplir le réservoir avec de l'eau du robinet jusqu'au niveau maximal. Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX. Refermez le bouchon de l'orifice de remplissage.
- Sélectionnez la température en fonction des indications qui se trouvent sur vos vêtements. Si les indications sont absentes, référez-vous au tableau ci-dessous :

Type de textile	Indication du thermostat	Température
Synthétique	●	Basse
Soie, laine	● ●	Moyenne
Coton, lin	● ● ●	Elevée

Repassage à la vapeur

- Placez le fer en position verticale et réglez le thermostat sur la température minimale.
- Branchez l'appareil, puis réglez le thermostat sur la température élevée « ● ● ●».
- Actionnez la commande de vapeur pour ajuster le débit de vapeur.
- Le voyant de température s'allume indiquant que le fer chauffe.
- Lorsque le voyant de température s'éteint, cela indique que la température maximale est atteinte. Le fer est prêt à l'emploi.
- Pendant le repassage, le voyant de température s'éteint et se rallume automatiquement. Cela signifie que le thermostat maintient la température demandée.
- Le fer commence à dégager de la vapeur dès que la température réglée est atteinte et que le fer est tenu à l'horizontale.

Repassage à sec

Le mode d'emploi est le même que pour le repassage à la vapeur en réglant la commande de vapeur sur la position 0.

Fonction spray

- Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir.
- Pressez le bouton spray autant de fois que nécessaire pour humidifier l'article à repasser.

Fonction pressing

- La fonction pressing ne peut être utilisée qu'à des températures situées entre « ● ● ●» et « MAX ».
- Appuyez sur le bouton effet pressing pour libérer un jet de vapeur additionnel, puis relâchez-le.

Cette fonction peut également être utilisée lorsque vous tenez le fer en position verticale, pour défroisser des vêtements sur un cintre ou encore des rideaux.

Système anticalcaire

Un filtre spécial placé à l'intérieur du réservoir adoucit l'eau et empêche la formation de tartre dans la semelle. Le filtre est permanent. Il n'a pas besoin d'être remplacé.
Attention : utilisez uniquement de l'eau du robinet, car l'eau distillée et déminéralisée rend le système anticalcaire inefficace en modifiant ses caractéristiques physico-chimiques.

Système anti-goutte

Ce fer est doté de la fonction anti-goutte : la production de vapeur s'arrête automatiquement lorsque la température est trop basse, empêchant l'eau de s'écouler à travers la semelle. Avec le système anti-goutte, vous pouvez repasser même les tissus les plus délicats.

Système auto-nettoyage « self clean »

Le système d'auto-nettoyage permet d'évacuer les impuretés et particules de calcaire de la semelle.

Utilisez la fonction d'auto-nettoyage tous les 10-15 jours environ :

- Débranchez le fer.
- Réglez la commande de vapeur sur la position 0.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.
- Réglez le thermostat sur la position MAX et branchez le fer.
- Lorsque le voyant de température s'éteint, débranchez le fer.
- Tenez le fer horizontalement au-dessus de l'évier. Maintenez le bouton « Self clean » enfoncé et secouez légèrement le fer jusqu'à ce que de la vapeur, de l'eau bouillante et des impuretés sortent de la semelle.
- Attendez que la semelle ait refroidie pour la nettoyer avec un chiffon légèrement humide puis séchez.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant la première utilisation, il est conseillé de nettoyer les accessoires et le corps de l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide, puis de bien sécher.

- Après utilisation, débranchez le fer et videz le réservoir d'eau.
- Rebranchez le fer et réglez le thermostat sur la position MAX pendant 1 à 2 minutes pour faire évaporer l'eau résiduelle.
- Débranchez le fer et laissez-le refroidir avant de le ranger.

ÍNDICE :

ES

1. Reglas de seguridad P.8
2. Descripción P.10
3. Utilización P.11
4. Mantenimiento y limpieza P.12

1. REGLAS DE SEGURIDAD :

Antes de utilizar este aparato eléctrico, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para futuras consultas:

1. Este aparato está destinado exclusivamente a una utilización doméstica. Se excluye cualquier otro tipo de uso (profesional).
2. Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que la corriente se corresponda a la que figura en la placa del aparato. Siempre enchufe el aparato a una toma conectada a tierra.
3. Si el cable de alimentación está deteriorado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona de similar cualificación para evitar cualquier peligro.
4. Desenchufe el cable de alimentación de la red eléctrica en cuanto deje de utilizarlo y siempre, antes de limpiarlo o montar accesorios.
5. No sumerja el aparato, el cable de alimentación o la clavija en agua ni ningún otro líquido.

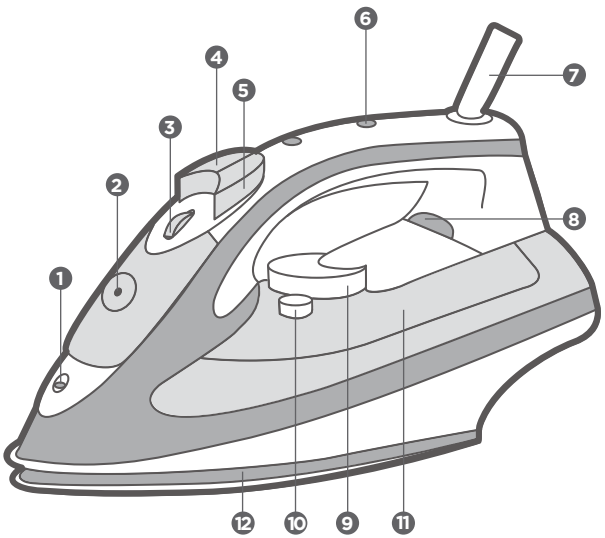
6. La plancha debe usarse y posarse sobre una superficie plana.
7. Al colocar la plancha en su soporte, compruebe que este último esté situado sobre una superficie plana.
8. Conviene desenchufar la plancha antes de rellenar el depósito.
9. No dejar nunca la plancha sin supervisión cuando esté conectada a la corriente eléctrica.
10. No abrir el tapón del depósito mientras la plancha esté en funcionamiento.
11. No volver a usar la plancha si ha caído al suelo, se ha dañado o presenta fugas.
12. No dejar la plancha ni el cable de alimentación al alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufada a la red eléctrica o mientras enfríe.
13. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas si han sido formados y dirigidos en cuanto a la utilización del aparato de forma segura y con conocimiento sobre
los riesgos a los que se exponen.Los niños no deben jugar con el aparato.
Los niños no deben ocuparse de la limpieza ni el mantenimiento sin vigilancia.

ES

14. Los equipos eléctricos y electrónicos deben someterse a una recogida selectiva de residuos, no se pueden tirar junto con el resto de la basura común, sino que deben destinarse a un punto limpio de recogida selectiva.

15. Las instrucciones sobre el mantenimiento del aparato figuran en el párrafo «MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA».

2. DESCRIPCIÓN :



1. Pulverizador
2. Tapa de entrada del depósito
3. Mando de vapor
4. Botón de chorro de vapor
5. Botón del pulverizador
6. Asidero
7. Cable de alimentación
8. Piloto de temperatura
9. Termostato
10. Botón de autolimpieza «Self clean»
11. Depósito de agua
12. Suela

3. UTILIZACIÓN :

ES

Para rellenar el depósito

- Compruebe que el termostato y el mando de vapor estén respectivamente en posición «OFF» y «0».
- Abra la tapa de entrada del depósito. Incline ligeramente la plancha hacia delante y sírvase del embudo para rellenar el depósito con agua del grifo hasta el nivel máximo. No rellene el depósito por encima de la indicación «MAX». Cierre la tapa del depósito.
- Seleccione la temperatura en función de las indicaciones que figuren en las prendas. Ante la ausencia de indicaciones, remítase al siguiente cuadro:

Tipo de tejido	Indicación del termostato	Temperatura
Sintético	●	Baja
Seda, lana	● ●	Media
Algodón, lino	● ● ●	Alta

Planchado a vapor

- Ponga la plancha en posición vertical y ajuste el termostato en la temperatura mínima.
- Enchufe el aparato y regule el termostato a la temperatura alta « ● ● ●».
- Accione el mando de vapor para regular el caudal de vapor.
- El piloto de temperatura se iluminará para indicar que la plancha se está calentando.
- Cuando se apague el piloto de temperatura, la plancha habrá alcanzado la temperatura máxima. La plancha ya está preparada para su uso.
- Durante el planchado, el piloto de temperatura se enciende y apaga automáticamente porque el termostato regula y mantiene la temperatura solicitada.
- La plancha desprenderá vapor en cuanto se alcance la temperatura regulada y se encuentre en posición horizontal.

Planchado en seco

Se utiliza del mismo modo que el planchado a vapor pero regulando el mando de vapor en la posición 0.

Función pulverizador

- Compruebe que el depósito tenga agua.
- Pulse el botón del pulverizador tantas veces como sea necesario para humedecer la prenda que plancha.

Función planchado vertical

- El chorro de vapor solo se puede utilizar con temperaturas situadas entre « ● ● ●» y «MAX».
- Pulse el botón de chorro de vapor para liberar un chorro de vapor adicional y suéltelo.

Esta función también se puede utilizar cuando se usa la plancha en posición vertical para quitar las arrugas de una prenda colgada en una percha o para planchar cortinas.

Sistema antical

Un filtro especial situado en el interior del depósito ablanda el agua e impide la formación de incrustaciones en la suela. El filtro es permanente, no necesita cambiarse.
Advertencia: utilice solamente agua del grifo, porque el agua destilada y desmineralizada hace que el sistema antical sea ineficaz al modificar sus características físicas y químicas.

ES

Sistema antigoteo

Esta plancha dispone de una función antigoteo: la producción de vapor se detiene automáticamente cuando la temperatura es demasiado baja para evitar que el agua se filtre por la suela. Con el sistema antigoteo, puede planchar incluso los tejidos más delicados.

Sistema de autolimpieza «Self clean»

El sistema de autolimpieza permite evacuar las impurezas y partículas calcáreas de la suela. Utilice esta función de autolimpieza cada 10-15 días, aproximadamente:

- Desenchufe la plancha.
- Sitúe el mando de vapor en la posición 0.
- Rellene el depósito de agua hasta el nivel máximo.
- Regule el termostato en la posición MAX y enchufe la plancha.
- Cuando el piloto de temperatura se apague, desenchufe la plancha.
- Sujete la plancha en posición horizontal encima del fregadero. Mantenga pulsado el botón de autolimpieza («Self clean») y agite la plancha hasta que desprenda vapor, agua hirviendo e impurezas por la suela.
- Espere a que se enfríe la suela para limpiarla con un paño húmedo y secarla después.

4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA :

Antes de la primera utilización, se aconseja limpiar los accesorios y la parte principal del aparato con un trapo seco o ligeramente húmedo, después secar bien.

- Después de cada uso, desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Vuelva a enchufar la plancha y regule el termostato en la posición MAX durante 1 o 2 minutos para que se evapore el agua residual.
- Desenchufe la plancha y déjela enfriar antes de guardarla.

INDICE :

1. Regole di sicurezza P.13
2. Descrizione P.15
3. Utilizzo P.16
4. Manutenzione e pulizia P.17

IT

1. REGOLE DI SICUREZZA :

Prima di utilizzare questo apparecchio elettrico, leggere le istruzioni riportate di seguito e conservarle come riferimento futuro:

1. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambito domestico. È escluso ogni altro utilizzo (professionale).
2. Prima di collegare l'apparecchio a una presa elettrica a parete, verificare che la corrente elettrica locale corrisponda a quella specificata sulla targhetta dell'apparecchio. Collegare sempre l'apparecchio a una presa dotata di messa a terra.
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio post-vendita o da persone con qualifica simile per evitare qualsiasi rischio.
4. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica appena si smette di utilizzarlo e prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione e montaggio di accessori.
5. Non mettete l'apparecchio, il cavo di

alimentazione o la spina in acqua o altro liquido.

6. Il ferro deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana.

IT

7. Quando si posa il ferro sul supporto, assicurarsi che sia posizionato su una superficie piana.

8. Il ferro deve essere scollegato prima di riempire il serbatoio.

9. Non lasciare mai il ferro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.

10. Il tappo del serbatoio non deve essere aperto quando il ferro è acceso.

11. Il ferro non deve essere usato se è stato fatto cadere, se è danneggiato o se perde.

12. Tenere il ferro e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni quando è collegato alla rete elettrica o si sta raffreddando.

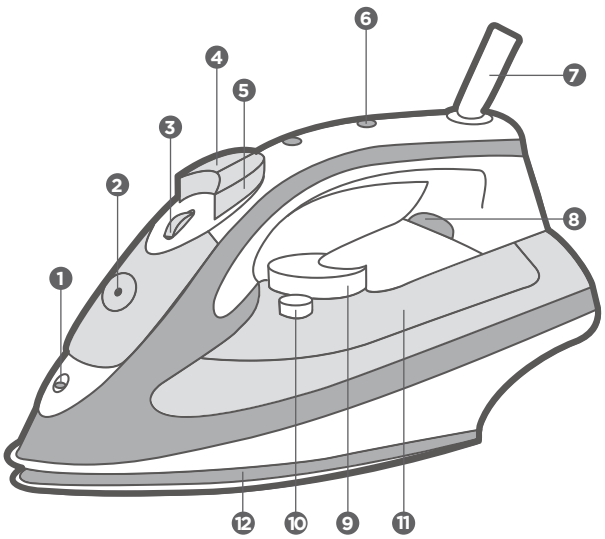
13. I bambini di età pari o superiore a 8 anni e le persone prive di esperienza e conoscenze o con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare questo apparecchio se sono state formate e informate in modo sicuro in merito al suo utilizzo e se sono consapevoli dei rischi a cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione

non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

14. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche sono soggette a raccolta differenziata. Non gettare i rifiuti elettrici ed elettronici assieme ai rifiuti municipali indifferenziati, ma procedere alla raccolta differenziata.

15. Le istruzioni per la manutenzione del dispositivo sono incluse nella sezione «Manutenzione e pulizia».

2. DESCRIZIONE :



1. Spruzzo
2. Coperchio del foro di riempimento
3. Regolatore di vapore
4. Pulsante stiratura verticale
5. Pulsante spruzzo
6. Maniglia
7. Cavo di alimentazione
8. Indicatore di temperatura
9. Termostato
10. Pulsante di pulizia automatica «self clean»
11. Serbatoio dell'acqua
12. Piastra

3. UTILIZZO :

IT

Riempimento del serbatoio

- Assicurarsi che il termostato e il regolatore di vapore siano rispettivamente in posizione «OFF» e «0».
- Aprire il coperchio del foro di riempimento. Inclinare il ferro leggermente in avanti e usare il misurino per riempire il serbatoio con acqua di rubinetto fino al livello massimo. Non riempire il serbatoio oltre il livello massimo. Chiudere il tappo del foro di riempimento
- Selezionare la temperatura in base alle istruzioni riportate sui capi di abbigliamento. Se non vi sono indicazioni disponibili, fare riferimento alla tabella seguente:

Tipo di tessuto	Indicazione del termostato	Temperatura
Sintetici	●	Bassa
Seta, lana	● ●	Media
Cotone, lino	● ● ●	Elevata

Stirare a vapore

- Mettere il ferro in posizione verticale e regolare il termostato sulla temperatura minima.
- Collegare l'apparecchio alla corrente, poi regolare il termostato sulla temperatura elevata « ● ● ● ».
- Girare il regolatore di vapore per regolare il flusso di vapore.
- La spia della temperatura si accende per indicare che il ferro si sta riscaldando.
- Quando la spia della temperatura si spegne, significa che la temperatura massima è stata raggiunta. Il ferro è pronto per l'uso.
- Durante la stiratura, la spia della temperatura si spegne e si riaccende automaticamente. Ciò significa che il termostato mantiene la temperatura desiderata.
- Il ferro inizia a produrre vapore non appena la temperatura impostata viene raggiunta e il ferro viene disposto orizzontalmente.

Stiratura a secco

Il metodo di utilizzo è lo stesso utilizzato per la stiratura a vapore, regolare il regolatore di vapore in posizione 0.

Funzione spruzzo

- Assicurarsi che ci sia acqua nel serbatoio.
- Premere il pulsante spruzzo tante volte quante sono necessarie per inumidire il capo da stirare.

Funzione stiratura verticale

- La funzione può essere utilizzata solo a secco con temperature comprese tra « ● ● ●» e «MAX».
- Premere il pulsante stiratura verticale per rilasciare un getto di vapore aggiuntivo.
  Questa funzione può essere utilizzata in posizione orizzontale, ma anche quando si tiene il ferro in posizione verticale, per lisciare dei vestiti appesi ad una gruccia o una tenda.

Sistema anticalcare

Un filtro speciale posto all'interno del serbatoio dell'acqua la addolcisce e previene la formazione di incrostazioni nella piastra. Il filtro è permanente. Non ha bisogno di essere sostituito. Attenzione: utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto, perché l'acqua distillata e demineralizzata rende il sistema anticalcare inefficace modificando le sue caratteristiche fisico-chimiche.

Sistema antigoccia
Questo ferro da stiro è dotato di funzione antigoccia: la produzione di vapore si arresta automaticamente quando la temperatura è troppo bassa, impedendo all'acqua di fuoriuscire dalla piastra. Con il sistema antigoccia, si possono stirare anche i tessuti più delicati.

Sistema autopulente «self clean»
Il sistema autopulente permette di rimuovere le impurità e le particelle calcaree dalla piastra.
Utilizzare la funzione autopulente ogni 10-15 giorni:
- Scollegare il ferro.
- Impostare il regolatore di vapore sulla posizione 0.
- Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.
- Regolare il termostato sulla posizione MAX e collegare il ferro.
- Quando la spia della temperatura si spegne, scollegare il ferro.
-Tenere il ferro in posizione orizzontale sopra il lavandino. Tenere premuto il pulsante «Self clean» e scuotere delicatamente il ferro finché vapore, acqua bollente e impurità non escono dalla piastra.
- Attendere fino a quando la piastra si è raffreddata, pulirla con un panno umido e asciugarla.

4. MANUTENZIONE E PULIZIA :
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, si consiglia di pulire gli accessori e il corpo esterno con uno strofinaccio asciutto o leggermente umido e poi di asciugarlo bene.
- Dopo l'uso, staccare il ferro e svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Ricollegare il ferro e regolare il termostato sulla posizione MAX per 1 - 2 minuti per far evaporare l'acqua residua.
- Staccare dalla corrente il ferro e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

ÍNDICE :

1. Regras de segurança P.18
2. Descrição P.20
3. Uilização P.21
4. Manutenção e limpeza P.22

PT

1. REGRAS DE SEGURANÇA :

Antes de utilizar este aparelho elétrico, leias as instruções abaixo e conserve o modo de emprego para uma utilização posterior:

1. Este aparelho destina-se exclusivamente a um uso doméstico. É proibido qualquer outro uso (profissional).
2. Antes de ligar o aparelho a uma tomada elétrica de parede, verifique se a corrente elétrica local corresponde à especificada na placa do aparelho. Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
3. No caso de danificação do cabo de alimentação, providencie a sua substituição pelo fabricante, assistência pós-venda ou técnicos de qualificação semelhante para evitar uma situação de perigo.
4. Desligue o cabo de alimentação da rede elétrica logo que deixe de utilizá-lo e antes de qualquer operação de limpeza, manutenção e montagem de acessórios.
5. Não coloque o aparelho, o cabo de

alimentação ou a ficha dentro de água ou qualquer outro líquido.
6. O ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana.
7. Quando colocar o ferro no suporte, certifiquese de que é colocado numa superfície plana.
8. O ferro deve ser desligado antes do enchimento do reservatório.
9. Nunca deixe o ferro sem supervisão quando ligado à alimentação elétrica.
10. O tampão do reservatório não deve ser aberto quando o ferro está a funcionar.
11. O ferro deve deixar de ser usado se cair, se danificado ou se vazar.
12. Mantenha o ferro e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos quando ligado à alimentação elétrica ou a arrefecer.
13. Este aparelho pode ser utilizado por crianças
com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas sem experiência e conhecimentos ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão reduzidas no caso de terem sido formadas e enquadradas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e com consciência dos riscos incorridos.

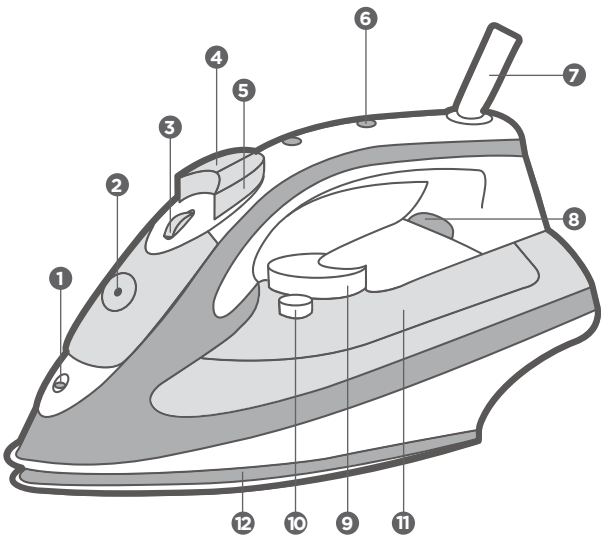
PT

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser levadas a cabo por crianças sem supervisão.

14. Os equipamentos elétricos e eletrónicos são objeto de uma recolha seletiva. Não elimine os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos juntamente com os resíduos municipais não triados mas proceda à sua recolha seletiva.

15. As instruções relativas à manutenção do aparelho estão incluídas no parágrafo «MANUTENÇÃO E LIMPEZA».

2. DESCRIÇÃO :



1. Spray
2. Tampa do orifício de enchimento
3. Comando de vapor
4. Botão efeito pressing
5. Botão spray
6. Pega
7. Cabo de alimentação
8. Indicador de temperatura
9. Thermostat
10. Botão de autolimpeza, “self clean”
11. Reservatório de água
12. Base

3. UILIZAÇÃO :

Enchimento do reservatório

- Certifique-se de que o termóstato e o comando de vapor estão respetivamente na posição «OFF» e «0».
- Abra a tampa do orifício de enchimento. Incline ligeiramente o ferro para a frente e use o copo de enchimento para encher o reervatório com água da torneira até ao nível máximo. Não encha o reservatório para além da indicação MAX. Feche o tampão do orifício de enchimento
- Selecione a temperatura em função das indicações incluídas nas peças de roupa. No caso de ausência das indicações, consulte a tabela abaixo:

Tipo de tecido	Indicação do termóstato	Temperatura
Sintético	●	Baixa
Seda, lã	● ●	Média
Algodão, linho	● ● ●	Alta

Passagem a ferro com vapor

- Coloque o ferro na posição vertical e ajuste o termóstato para a temperatura mínima.
- Ligue o aparelho e ajuste o termóstato para a temperatura alta « ● ● ●».
- Acione o comado de vapor para ajustar o débito de vapor.
- O indicador de temperatura acende-se indicando que o ferro aquece.
- Quando o indicador de temperatura se apaga, isso indica que foi atingida a temperatura máxima. O ferro está pronto para ser usado.
- Durante a passagem a ferro, o indicador de temperatura apaga-se e reacende-se automaticamente. Isso significa que o termóstato mantém a temperatura exigida.
- O ferro começa a soltar vapor logo que a temperatura ajustada é atingida e o ferro é mantido na horizontal.

Passagem a ferro a seco

O modo de emprego é idêntico para a passagem a ferro com vapor ajustando o comando de vapor para a posição 0..

Função spray

- Certifique-se de que existe água no reservatório.
- Prima o botão spray todas as vezes que forem necessárias para humedecer o artigo a engomar.

Função pressing

- A função pressing só pode ser utilizada com temperaturas situadas entre « ● ● ●» e «MAX».
- Prima o botão effet pressing para libertar um jacto de vapor adicional e solte-o. Esta função pode também ser utilizada quando mantém o ferro na posição vertical, para desvincar peças de roupa num cabide ou até cortinados.

Sistema anticalcário

Um filtro especial colocado no interior do reservatório amacia a água e impede a formação de tártaro na base. O filtro é permanente. Não é necessário substituí-lo. Atenção: utilize apenas água da torneira porque a água destilada e desmineralizada torna o sistema anticalcário ineficaz, ao modificar as suas características físico-químicas.

Sistema antigotas

Este ferro está equipado com a função antigotas: a produção de vapor para automaticamente

quando a temperatura está demasiado baixa, impedindo a água de
escorrer através da base. Com o sistema antigotas, pode engomar até os tecidos mais delicados.

Sistema de autolimpeza «self clean»

O sistema de autolimpeza permite evacuar as impurezas e partículas de calcário da base.
Use a função de autolimpeza todos os 10-15 dias:

- Desligue o ferro.
- Ajuste o comando de vapor para a posição 0.
- Encha o reservatório de água até ao nível MAX.
- Ajuste o termóstato para a posição MAX e ligue o ferro.
- Quando o indicador de temperatura se apaga, desligue o ferro.
- Segure o ferro na horizontal, por cima da pia. Mantenha premido o botão «Self clean» e abane ligeiramente o ferro até saírem vapor, água a ferver e impurezas da base.
- Aguarde até que a base arrefeça para limpá-la com um pano ligeiramente húmido e seque.

PT

4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA :

Antes da primeira utilização, é aconselhável limpar os acessórios e o corpo do aparelho com um pano seco ou ligeiramente húmido e secá-los de seguida.

- Após a utilização, desligue o ferro e esvazie o reservatório de água.
- Ligue novamente o ferro e ajuste o termóstato para a posição MAX durante 1 a 2 minutos para fazer evaporar a água residual.
- Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de arrumá-lo.

SPIS TREŚCI :

1. Wskazówki bezpieczeństwa s.23
2. Opis s.26
3. Obsluga s.26
4. Konserwacja i czyszczenie s.27

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA :

PL

Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia elektrycznego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości:

1. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Jakiekolwiek inne zastosowania (zawodowe) są zabronione.
2. Przed podłączeniem urządzenia do ściennego gniazdka zasilania należy sprawdzić, czy parametry miejscowej sieci elektrycznej odpowiadają danym określonym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie może być podłączane wyłącznie do gniazdka z uziemieniem.
3. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, dla zapewnienia bezpieczeństwa może on zostać wymieniony jedynie przez producenta, jego serwis naprawczy lub inne osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.
4. Należy odłączyć przewód zasilania z sieci natychmiast po zakończeniu korzystania z

urządzenia oraz przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac dotyczących czyszczenia, konserwacji lub montażu akcesoriów.

5. Nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie bądź jakiejkolwiek innej cieczy.

PL

6. Żelazko powinno być używane i ustawiane jedynie na płaskiej powierzchni.

7. Przed odłożeniem żelazka na podstawkę należy upewnić się, że jest ona ustawiona na płaskiej powierzchni.

8. Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika należy odłączyć żelazko z prądu.

9. Nie wolno w żadnym wypadku pozostawiać bez nadzoru żelazka podłączonego do zasilania elektrycznego.

10. Podczas użytkowania urządzenia korek zbiornika nie może być otwarty.

11. W razie upuszczenia na ziemię, uszkodzenia lub stwierdzenia wycieku z żelazka, urządzenie nie powinno być dłużej używane.

12. Kiedy żelazko jest podłączone do zasilania lub jest jeszcze gorące, urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

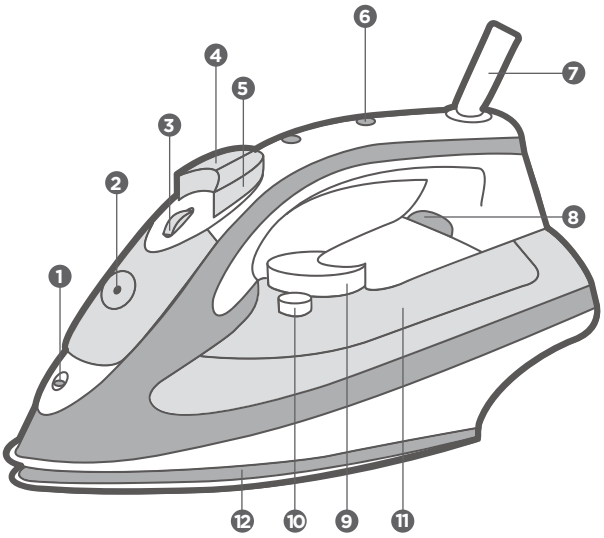
13. Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez dzieci w wieku ponizej 8 lat oraz osoby nieposiadające odpowiednich doświadczeń lub wiedzy oraz których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, chyba że zostały one odpowiednio poinformowane i przeszkolone pod kątem korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo oraz zdają sobie sprawę z istniejących zagrożeń. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

14. Urządzenia elektryczne i elektroniczne są objęte systemem selektywnej zbiórki odpadów. Nie należy wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem ze zwykłymi śmieciami domowymi, ale odnieść je dopunktów selektywnej zbiórki odpadów.

15. Instrukcje dotyczące konserwacji urządzenia zostały zamieszczone w paragrafie „KONSERWACJA I CZYSZCZENIE”.

PL

2. OPIS :



1. Spray
2. Pokrywka otworu do napełniania
3. Przycisk pary
4. Przycisk funkcji pressing
5. Przycisk spryskiwania
6. Uchwyt
7. Przewód zasilania
8. Lampka kontrolna temperatury
9. Termostat
10. Przycisk funkcji automatycznego czyszczenia «self clean»
11. Zbiornik na wodę
12. Podstawa

3. OBSLUGA :

Napełnianie zbiornika

- Upewnić się, że termostat i przycisk pary znajdują się odpowiednio w pozycji «OFF» i «0».
- Otworzyć pokrywkę otworu do napełniania. Delikatnie nachylić żelazko do przodu i używając kubka do napełniania nalać do zbiornika wody z kranu do oznaczonego poziomu maksymalnego. Nie należy napełniać zbiornika powyżej oznakowania MAX. Zamknąć pokrywkę otworu do napełniania
- Ustawić temperaturę zgodnie z zaleceniami, które znajdują się na odzieży. W razie braku takich zaleceń, należy zapoznać się ze wskazówkami zamieszczonymi w poniższej tabeli:

Typ materiału	Wskazanie termostatu	Temperatura
Materiał syntetyczny	•	Niska
Jedwab, wełna	• •	Średnia
Bawełna, len	• • •	Wysoka

Prasowanie przy użyciu pary

- Umieścić żelazko w pozycji pionowej i ustawić termostat na temperaturę minimalną.
- Podłączyć urządzenie do prądu, a następnie ustawić termostat na temperaturę wysoką « • • •».
- Ustawić natężenie przepływu pary za pomocą przycisku regulacji.
- Zaświeci się lampka kontrolna temperatury, co wskazuje, że żelazko jest nagrzewane.
- Kiedy osiągnięta zostanie temperatura maksymalna, lampka kontrolna temperatury zgaśnie. Żelazko jest gotowe do pracy.
- Podczas prasowania lampka kontrolna temperatury automatycznie gaśnie i zapala się ponownie. Oznacza to, że termostat utrzymuje ustawioną temperaturę.
- Para zaczyna wydobywać się z żelazka, kiedy osiągnięta została ustawiona temperatura i urządzenie jest utrzymywane poziomo.

Prasowanie na sucho
Sposób obsługi jest taki sam, jak w przypadku prasowania parą, jednak przycisk regulacji pary powinien być ustawiony w pozycji 0.

Funkcja spryskiwania
- Upewnić się, że zbiornik został napełniony wodą.
- Należy wcisnąć przycisk spryskiwania odpowiednią ilość razy , aby odzież została nawilgocona.

Funkcja pressing
- Funkcja pressing może być wykorzystywana jedynie w zakresie temperatur pomiędzy « ● ● ●» i «MAX».

Należy wcisnąć przycisk funkcji pressing, aby wykorzystać dodatkowy strumień pary, a następnie zwolnić przycisk. Funkcja może być także wykorzystywana, kiedy żelazko znajduje się w pozycji pionowej, podczas prasowania odzieży na wieszaku lub zasłon.

PL

System zapobiegający osadzaniu się kamienia
Umieszczony wewnątrz zbiornika specjalny filtr zmiękcza wodę i zapobiega osadzaniu się kamienia wapiennego na podstawie. Filtr jest założony na stałe. Nie należy go wymieniać.
Uwaga: należy używać wyłącznie wody z kranu, ponieważ woda destylowana lub zdemineralizowana spowoduje nieprawidłowe działanie systemu zapobiegającego osadzaniu się kamienia, modyfikując jego parametry fizyczne i chemiczne.

System zapobiegający kapaniu
Żelazko jest wyposażone w funkcję zapobiegającą kapaniu: wytwarzanie pary wyłącza się automatycznie, kiedy temperatura jest zbyt niska, co zapobiega kapaniu wody z podstawy. System zapobiegający kapaniu umożliwia prasowanie nawet najbardziej delikatnych tkanin.

Automatyczny system czyszczenia «self clean»
Automatyczny system czyszczenia umożliwia odprowadzanie nieczystości i cząstek kamienia, które znajdują się w podstawie żelazka. Funkcja automatycznego czyszczenia powinna być wykorzystywana mniej więcej co 10-15 dni:
- Wyłączyć żelazko z prądu.
- Ustawić przycisk regulacji pary w pozycji 0.
- Napełnić zbiornik wodą do poziomu oznaczonego MAX.
- Ustawić termostat w pozycji MAX i podłączyć żelazko do prądu.
- Kiedy lampka kontrolna temperatury zgaśnie, odłączyć żelazko z prądu.
- Przytrzymać żelazko poziomo nad zlewem. Przytrzymując wciśnięty przycisk „Self clean”, lekko potrząsać żelazkiem aż do chwili, kiedy para, wrząca woda i zanieczyszczenia zostaną odprowadzone z podstawy.
- Zaczekać do wystygnięcia podstawy, a następnie wyczyścić ją lekko wilgotną szmatką i wysuszyć.

4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE :
Przed pierwszym użyciem zaleca się umyć akcesoria i korpus urządzania suchą lub delikatnie zwilżoną ściereczką, a następnie dokładnie osuszyć.
- Po zakończeniu użytkowania należy odłączyć żelazko z prądu i opróżnić zbiornik wody.
- Ponownie podłączyć żelazko do prądu i ustawić termostat w pozycji MAX na 1 do 2 minut, aby woda pozostająca wewnątrz urządzenia odparowała.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i zaczekać, aż żelazko całkowicie wystygnie.

TARTALOM :

1. Biztonsági előírások .o.28
2. Leírás .o.30
3. Hasznalát .o.31
4. Karbantartás es tisztitás .o.32

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK :

HU

Az elektromos készülék használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze meg a használati utasítást későbbi felhasználásra.

1. Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál. Egyéb célokra (hivatásszerű) nem használható.
2. Mielőtt bedugja a készüléket egy konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék adattábláján megadott értéknek. A készüléket csak földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
3. Ha a tápkábel megsérült, a gyártónak, a gyártó szakszervizének vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
4. Húzza ki a tápkábelt a konnektorból használat után és bármilyen tisztítási, karbantartás vagy szerelési művelet előtt.
5. Ne merítse a készüléket, a tápellátási kábelt vagy a csatlakozó aljzatot vízbe vagy

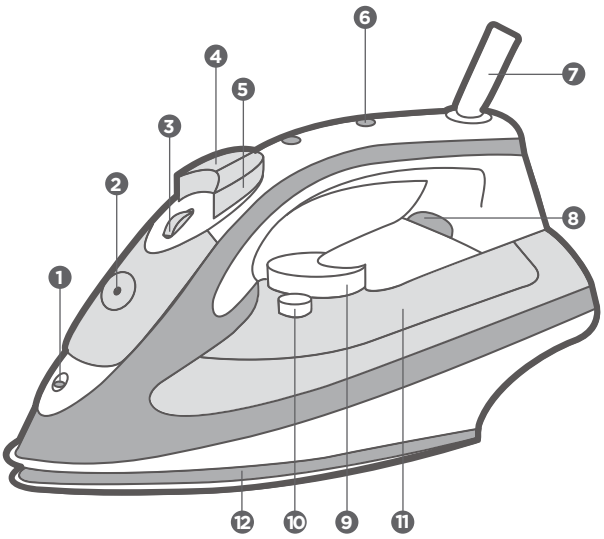
más folyadékba.
6. A vasalót sík felületen kell használni és elhelyezni.
7. Amikor visszateszi a vasalót a tartójára, ellenőrizze, hogy vízszintes felületen legyen.
8. A tartály feltöltése előtt a vasalót ki kell húzni a konnektorból.
9. Ne hagyja felügyelet nélkül a vasalót, ha be van dugva a konnektorba.
10. A tartály dugóját nem szabad kinyitni a vasaló használata közben.
11. A vasalót nem szabad használni, ha leesett, sérült, vagy szivárog belőle a víz.
12. Tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől a vasalót és a tápkábelt, ha be van dugva a konnektorba, vagy mielőtt kihűlt.
13. A készüléket 8 éven felüli gyermekek, tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára megtanították őket és ismerik az ezzel járó kockázatokat. Ne hagyja, hogy a gyerekek játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezheti elügyelet nélkül lévő gyermek.

14. Az elektromos és elektronikus berendezéseket szelektíven kell kezelni. Az elektromos és elektronikus hulladékot ne dobja a vegyesen kezelt háztartási hulladék közé, gondoskodjon szelektív gyűjtéséről.

15. A készülék karbantartására vonatkozó útmutatások a „KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS” bekezdésben találhatók.

HU

2. LEÍRÁS :



1. Szórófej
2. A töltőnyílás fedele
3. Gőzkapcsoló
4. Nagynyomású gőz gomb
5. Spriccelő gomb
6. Fogantyú
7. Tápkábel
8. Hőmérsékletjelző fény
9. Termosztát
10. Öntisztító „self clean” gomb
11. Víztartály
12. Talp

3. HASZNALÁT :

A tartály feltöltése

- Ellenőrizze, hogy a termosztát és a gőzkapcsoló „OFF” és „0” helyzetben legyen.
- Nyissa ki a töltőnyílás fedelét. Döntse előre kissé a vasalót és és a töltő edény segítségével töltse fel a tartálytcsapvízzel a maximális szintig. Ne töltse a tartályt a MAX jelzés fölé. Zárja vissza a töltőnyílás fedelét.
- A ruhaneműkön található útmutatások alapján válassza ki a hőmérsékletet. Ha nincsenek útmutatások, az alábbi táblázatot vegye figyelembe:

Textília típusa	A termosztát jelzése	Hőmérséklet
Műszálas	•	Alacsony
Selyem, gyapjú	• •	Közepes
Pamut, len	• • •	Magas

HU

Vasalás gőzzel

- Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe és állítsa a termosztátot a legkisebb hőmérsékletre.
- Dugja be a készüléket a konnektorba, majd állítsa a termosztátot magasabb hőmérsékletre « • • •».
- Működtesse a gőzkapcsolót a gőzmennyiség beállításához.
- A hőmérsékletjelző fény kigyulladása jelzi, hogy a vasaló melegszik.
- A hőmérsékletjelző fény kialvása azt jelenti, hogy elérte a maximális hőmérsékletet. A vasaló használatra kész.
- Vasalás közben a hőmérsékletjelző fény automatikusan kialszik és kigyullad. Ez azt jelenti, hogy a termosztát fenntartja a kért hőmérsékletet.
- Amint a beállított hőmérsékletet elérte és vízszintesen tartja, a vasalóból árad a gőz.

Száraz vasalás

A használat módja megegyezik a gőzös vasalással, a gőzkapcsolót állítsa 0 helyzetbe.

Spriccelő funkció

- Ellenőrizze, hogy van víz a tartályban.
- Nyomja meg a spriccelő gombot ahányszor csak kell a vasalni kívánt ruha megnedvesítéséhez.

Gőzvasalás funkció

- A gőzvasalás funkció csak „• • •»” és „MAX” hőmérsékletek között használható.
- A gőzvasalás gomb megnyomásával engedjen ki egy gőzsugarat, majd engedje fel a gombot.

A vasalót függőleges helyzetben tartva ezt a funkciót használhatja vállfán lévő ruhák, vagy akár függönyök gyűrődésmentesítésére is.

Vízkőmentesítő rendszer

A tartály belsejében elhelyezett különleges szűrő lágyítja a vizet és megakadályozza a vízkő lerakódását a talpban. A szűrő állandó. Nem szükséges cserélni.
Figyelem: Figyelem! Csak csapvizet használjon, mert a desztillált víz a vízkőmentesítő rendszert hatástalanná teszi, megváltoztatva fizikai-kémiai tulajdonságait

Csepegésgátló rendszer

A vasaló csepegésgátló rendszerrel rendelkezik: a gőzképződés automatikusan megszűnik, ha a hőmérséklet túl alacsony, így megakadályozza, hogy víz szivárogjon a talpon keresztül..
A csepegésgátló rendszerrel még a legkényesebb anyagokat is vasalhatja.

Öntisztító „self clean” rendszer.

Az öntisztító rendszer elősegíti a talpból a szennyeződések és vízkőrészecskék távozását.
Használja az öntisztító funkciót körülbelül 10-15 naponta:

- Húzza ki a vasalót a konnektorból.
- Állítsa a gőzkapcsolót 0 helyzetbe.
- Töltse fel a víztartályt a MAX szintig.
- Állítsa a termosztátot MAX helyzetbe és dugja be a vasalót a konnektorba.
- Amikor a hőmérsékletjelző fény kialszik, húzza ki a vasalót a konnektorból.
- Tartsa vízszintesen a mosogató fölött. Nyomja be a „Self clean” gombot és rázogassa kissé a vasalót, mialatt a forró víz és a szennyeződések eltávoznak a talpból.
- Várja meg, amíg a talp lehűl, majd tisztítsa meg egy kissé nedves ruhával és törölje szárazra.

4. KARBANTARTÁS ES TISZTITÁS :

Az első használat előtt javasoljuk, hogy tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléktestet egy száraz vagy enyhén nedves ronggyal, majd alaposan szárítsa meg.

HU

- Használat után húzza ki a vasalót a konnektorból és ürítse ki a víztartályt.
- Dugja vissza a vasalót a konnektorbaés állítsa a termosztátot MAX helyzetbe 1 - 2 percig, hogy a maradék víz elpárologjon.
- Húzza ki a konnektorból és hagyja lehűlni, mielőtt elteszi.

CUPRINS :

1. Recomandări de siguranţă P.33
2. Descriere P.35
3. Utilizarea P.36
4. Întreținere si curațare P.37

1. RECOMANDĂRI DE SIGURANŢĂ :

Înainte de a utiliza acest aparat electric, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos şi păstrați manualul de utilizare pentru o consultare ulterioară:

RO

1. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării la domiciliu. Orice altă utilizare (profesională) este exclusă.
2. Înainte de a conecta aparatul la o priză electrică de perete, verificați dacă voltajul din locuința dumneavoastră corespunde cu cel indicat pe plăcuţa cu specificații tehnice a aparatului. Conectați întotdeauna aparatul la o priză prevăzută cu împământare.
3. În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul său post-vânzare sau de persoane de calificare similară pentru a se evita un potențial pericol.
4. Deconectați cablul de alimentare de la rețeaua electrică imediat după utilizarea aparatului şi înainte de orice operație

de curățare, întreținere şi montare a accesoriilor.
5. Nu introduceți aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
6. Fierul trebuie utilizat şi așezat pe o suprafață plană.
7. Atunci când așezați fierul pe suport, asigurațivă că acesta este poziționat pe o suprafață plană.
8. Fierul trebuie deconectat de la priza electrică înainte de umplerea rezervorului.
RO
9. Nu lăsați niciodată fierul de călcat nesupravegheat atunci când acesta este conectat la o priză electrică de alimentare.
10. Capacul rezervorului de apă nu trebuie lăsat deschis atunci când fierul este în funcțiune.
11. Fierul nu mai trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă este defect sau dacă prezintă scurgeri.
12. Păstrați fierul şi cablul său de alimentare departe de raza de acțiune a copiilor mai mici de 8 ani atunci când acesta este conectat la o priză electrică sau în curs de răcire.
13. Acest aparat nu poate fi utilizat de către copii cu vârsta de minim 8 ani şi de persoanele care nu au experiența sau
cunoștințele necesare sau ale căror capacități fizice, senzoriale sau ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse, doar

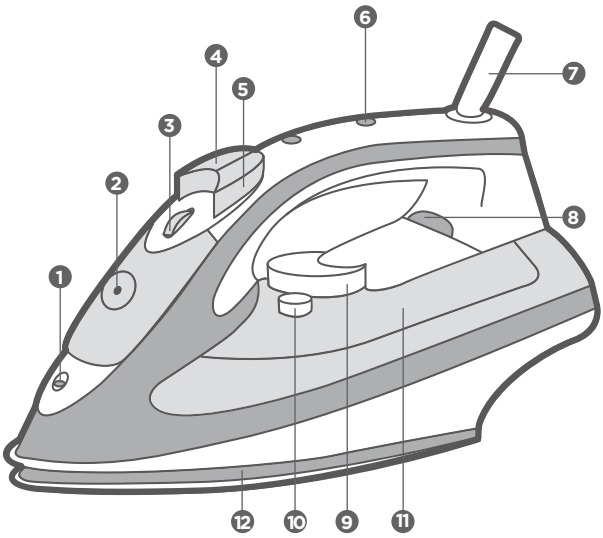
dacă acestea sunt supravegheate şi instruite în utilizarea aparatului în mod sigur sau dacă sunt familiarizate cu eventualele riscuri. Copii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea şi întreținerea fierului de
călcat nu trebuie să fie efectuată de copii nesupravegheați.

14. Echipamentele electrice şi electronice fac obiectul unei trieri selective specifice. Nu eliminați deșeurile echipamentelor electrice şi electronice împreună cu deșeurile municipale netriate, ci colectați-le selectiv.

15. Instrucțiunile referitoare la întreținerea aparatului figurează în paragraful « ÎNTREŢINERE ŞI CURĂŢARE ».

RO

2. DESCRIERE :



1. Spray
2. Capac orificiu rezervor de apă
3. Regulator debit aburi
4. Buton efect pressing
5. Buton spray
6. Mâner
7. Cablu de alimentare
8. Indicator luminos pentru temperatură
9. Termostat
10. Buton pentru auto-curățare « self clean »
11. Rezervor de apă
12. Talpă

3. UTILIZAREA :

Umplerea rezervorului

- Asigurați-vă că termostatul şi regulatorul debitului de aburi sunt setate respectiv în poziția « OFF » şi « 0 ».
- Deschideți capacul rezervorului de apă. Înclinați uşor fierul înspre în faţă şi utilizați recipientul furnizat pentru a umple rezervorul cu apă de la robinet până la nivelul maxim indicat. Nu umpleți rezervorul cu apă peste limita MAX. Închideți capacul rezervorului de apă.
- Selectați temperatura în funcție de indicațiile pe care le veți găsi pe îmbrăcăminte. În cazul în care indicațiile lipsesc, consultați tabelul de mai jos:

Tip de articol textil	Indicația termostatului	Temperatura
Material sintetic	●	Joasă
Mătase, lână	● ●	Medie
Bumbac, in	● ● ●	Ridicată

RO

Călcarea cu aburi

- Așezați fierul de călcat în poziție verticală şi reglați termostatul la o temperatură minimă.
- Conectați aparatul la priza electrică, apoi reglați termostatul la o temperatură ridicată « ● ● ●».
- Acționați regulatorul de aburi pentru a ajusta debitul acestora.
- Indicatorul luminos pentru temperatură se aprinde, indicându-vă faptul că fierul se încălzește.
- Atunci când indicatorul luminos pentru temperatură se stinge, temperatura maximă a fost atinsă. Fierul este pregătit pentru utilizare.
- În timpul utilizării, indicatorul luminos pentru temperatură se stinge şi se reaprinde în mod automat. Asta înseamnă că termostatul menține temperatura necesară.
- Fierul începe să degajeze aburi imediat ce temperatura setată inițial este atinsă şi atunci când fierul este ținut în plan orizontal.

Călcarea uscată

Modul de utilizare este același ca pentru călcarea cu aburi, reglând regulatorul debitului de aburi în poziția 0.

Funcția spray

- Asigurați-vă că este apă în rezervor.
- Apăsați butonul spray ori de câte ori este necesar pentru a stropi articolul pe care îl călcați.

Funcția pressing

- Funcția pressing nu poate fi utilizată decât la temperaturi situate între « ● ● ●» şi « MAX ».
- Apăsați pe butonul efect pressing pentru a produce un jet suplimentar de aburi, apoi eliberați-l.

Această funcție poate fi folosită şi atunci când țineți fierul în poziție verticală, pentru a netezi haine așezate pe umerașe sau chiar perdelele.

Sistemul anticalcar

Un filtru special fixat în interiorul rezervorului înmoaie duritatea apei şi împiedică formarea tartrului în talpă. Filtrul este permanent. Nu este nevoie să-l înlocuiți.
Atenție: utilizați doar apă de la robinet, deoarece apa distilată şi demineralizată face ca sistemul anticalcar să devină ineficient, modificându-i caracteristicile psihochimice.

Sistemul anti-picurare

Acest fier de călcat este echipat cu funcția anti-picurare: producția de aburi se oprește în mod automat atunci când temperatura este prea scăzută, împiedicând ca apa să se

scurgă prin talpă.Cu sistemul anti-picurare, puteți călca chiar şi materialele textile cele mai delicate.

Sistemul auto-curățare « self clean »

Sistemul de auto-curățare îi permite fierului de călcat să elimine impuritățile apei şi particulele de calcar din talpă.
Utilizați această funcție de auto-curățare la aproximativ fiecare 10-15 zile:
- Scoateți fierul din priză.
- Setați regulatorul debitului de aburi în poziția 0.
- Umpleți rezervorul cu apă până la nivelul MAX.
- Reglați termostatul în poziția MAX şi conectați fierul la priza electrică.
- Atunci când indicatorul luminos pentru temperatură se stinge, scoateți fierul din priză.
- Țineți fierul în plan orizontal deasupra chiuvetei. Țineți butonul « Self clean » apăsat şi scuturați ușor fierul până când aburul, apa fiartă şi impuritățile sunt eliminate din talpă.
- Așteptați ca talpa să se răcească înainte de a o șterge cu o lavetă ușor umezită, apoi lăsați-o să se usuce.

4. ÎNTREȚINERE SI CURAȚARE :

Înainte de prima utilizare, vă recomandăm să curățați accesoriile şi corpul aparatului cu o lavetă uscată sau ușor umezită, apoi să le ștergeți cu grijă pentru a le usca.

RO

- După utilizare, scoateți fierul din priză şi goliți rezervorul de apă.
- Conectați înapoi fierul la priza electrică şi reglați termostatul în poziția MAX timp de 1-2 minute pentru ca apa reziduală să se evaporeze.
- Deconectați fierul şi lăsați-l să se răcească înainte de a-l pune spre păstrare.

Содержание :

1. Инструкции по безопасности с.38
2. Описание с.41
3. Функционирование с.41
4. Чистка и техническое обслуживание с.42

1. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ :

Перед использованием устройства внимательно прочитайте представленные ниже инструкции и сохраните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

RU

1. Это устройство предназначено только для домашнего использования. Использование с какой-либо другой целью (профессиональное использование) запрещено.
2. Перед подключением устройства к настенной электрической розетке убедитесь в том, что характеристики тока в местной электрической сети соответствуют указанным на табличке устройства.
3. Подключайте устройство к розетке только при наличии защитного заземления. Если кабель питания поврежден, его следует заменить в целях безопасности, обратившись в отдел гарантийного обслуживания или к соответствующим

специалистам фирмы-изготовителя.
4. По окончании использования устройства, а также перед его чисткой, техническим обслуживанием и установкой аксессуаров отключайте кабель питания от электрической сети.
5. Не погружайте устройство, кабель питания или штепсель в воду или другие жидкости.
6. Утюг предназначен для использования на ровной поверхности.
7. Перед тем как поставить утюг на подставку, убедитесь в том, чтобы она была размещена на ровной поверхности.
8. Перед наполнением резервуара утюг необходимо отключить от сети.
9. Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
10. Если утюг включен, резервуар для воды должен быть закрыт.
11. Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии повреждений или в случае просачивания воды.
12. Во время использования и в процессе охлаждения утюг вместе с кабелем питания должен находиться вдали от детей младше 8 лет.

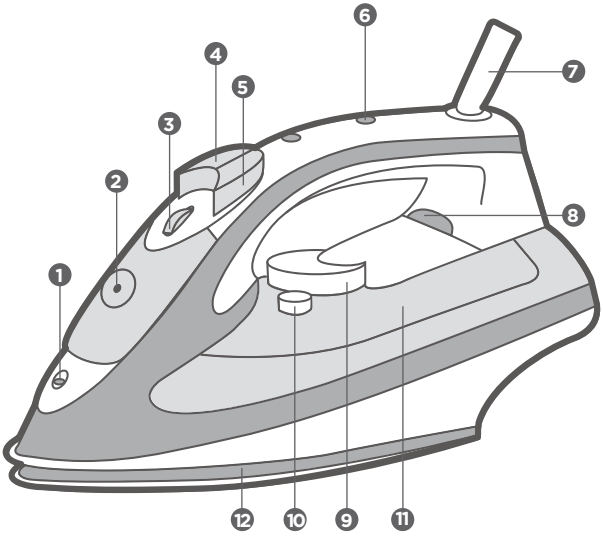
13. Допускается использование устройства детьми от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний, а также лицами с физическими, сенсорными или умственными отклонениями, если они прошли соответствующее обучение и осведомлены о технике безопасности при использовании устройства и сопутствующих рисках. Детям запрещается играть с устройством. Детям разрешается осуществлять чистку устройства и уход за ним только под присмотром взрослых.

RU

14. Электрическое и электронное оборудование подлежит раздельной утилизации. Не утилизируйте вышедшее из строя электрическое и электронное оборудование вместе с несортированными бытовыми отходами – относите его в места селективного сбора отходов

15. Инструкции по обслуживанию устройства содержатся в разделе «УХОД И ЧИСТКА».

2. ОПИСАНИЕ :



1. Распылитель
2. Крышка резервуара для воды
3. Регулятор подачи пара
4. Кнопка парового удара
5. Кнопка распыления воды
6. Ручка
7. Шнур питания
8. Индикатор температуры
9. Терморегулятор
10. Кнопка самоочистки “self clean”
11. Резервуар для воды
12. Подошва

RU

3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ :

Наполнение резервуара

- Установите терморегулятор и регулятор подачи пара в положение «OFF» и «0».
- Откройте крышку резервуара для воды. Слегка наклоните утюг и воспользуйтесь мерным стаканчиком для наполнения резервуара водопроводной водой до максимального уровня. При наполнении резервуара не превышайте отметку «MAX». Закройте крышку резервуара для воды
- Определите температуру глажения с учетом рекомендаций на бирках одежды. При отсутствии рекомендаций см. нижеприведенную таблицу.

Тип ткани	Положение терморегулятора	Температура
Синтетика	•	Низкая
Шелк, шерсть	• •	Средняя
Хлопок, лен	• • •	Высокая

Глажение с паром

- Установите утюг в вертикальное положение и выставьте минимальную температуру на терморегуляторе.
- Подключите устройство к сети, после чего установите высокую температуру на терморегуляторе « • • •».
- Воспользуйтесь регулятором подачи пара для настройки необходимого режима.
- Индикатор температуры загорится при нагревании утюга.
- Индикатор температуры погаснет при достижении максимальной температуры. Утюг готов к использованию.
- Во время глажения индикатор температуры загорается и гаснет автоматически. Это означает то, что терморегулятор поддерживает необходимую температуру.
- Подача пара начинается после достижения определенной температуры и установки утюга в горизонтальное положение.

Сухое глажение
При сухом глажении следуйте инструкции по глажению с паром, при этом установив регулятор подачи пара в положение «0».

Распыление воды
- Убедитесь в наличии воды в резервуаре утюга.
- Нажмите кнопку распыления воды необходимое количество раз для смачивания одежды перед глажкой.

Паровой удар
- Функция парового удара может быть применена только при температуре от « ● ● ●» до «MAX».
- Нажмите кнопку парового удара для подачи дополнительной струи пара и отпустите ее.

Эту функцию можно также использовать для вертикального глажения одежды или штор.

Защита от известковых отложений
Специальный фильтр внутри резервуара умягчает воду и препятствует образованию накипи на подошве утюга. Фильтр действует постоянно. Периодическая замена не требуется. Внимание! Используйте только водопроводную воду – дистиллированная и деминерализованная вода приводит к неэффективности системы защиты от известковых отложений и изменению физико-химических свойств.

RU

Защита от протекания
Утюг оснащен функцией защиты от протекания: парообразование автоматически прекращается, если температура опускается ниже допустимого уровня, для предотвращения выделения капель воды на подошве утюга.
Система защиты от протекания позволяет гладить наиболее деликатные ткани.

Система самоочистки «self clean»
Система самоочистки удаляет загрязнения и частицы известкового налета с подошвы утюга.
Используйте функцию самоочистки один раз в 10–15 дней :
- Отключите утюг от сети.
- Установите регулятор подачи пара в положение «0».
- Заполните резервуар водой до уровня «MAX».
- Установите терморегулятор в положение «MAX» и подключите утюг к сети.
- Когда индикатор температуры погаснет, отключите утюг от сети.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной. Зажмите кнопку «Self clean» и слегка встряхните утюг до тех пор, пока пар вместе с горячей водой и загрязнениями не выделится из подошвы.
- Подождите, пока подошва остынет, после чего протрите ее слегка смоченной тряпкой и дайте высохнуть.

4. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ :
Перед первым использованием рекомендуется очистить дополнительные принадлежности и корпус устройства сухой или слегка смоченной тряпкой, после чего тщательно просушить.
- После использования отключите утюг от сети и опорожните резервуар с водой.
- Подключите утюг к сети, установите терморегулятор в положение «MAX» и подождите 1–2 минуты, пока испарится остаток воды.
- Отключите утюг от сети и подождите, пока он остынет, перед тем как расположить его в нужном месте.

Зміст :

1. Інструкції щодо безпеки с.43
2. Опис с.46
3. Використання с.46
4. Технічне обслуговування та чищення с.47

1. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ :

Перед використанням пристрою уважно прочитайте подані нижче інструкції та збережіть цей посібник із експлуатації для подальшого використання.

1. Цей пристрій призначено тільки для домашнього використання. Використання з будь-якою іншою метою (професійне використання) заборонено.

UA

2. Перш ніж підключати пристрій до настінної електричної розетки, переконайтеся в тому, що характеристики струму в місцевій електричній мережі відповідають зазначеним на табличці пристрою. Підключайте пристрій до розетки тільки за наявності захисного заземлення.

3. Якщо кабель живлення пошкоджено, його слід замінити з метою забезпечення безпеки, звернувшись до відділу гарантійного обслуговування фірми-виробника або до відповідних спеціалістів.

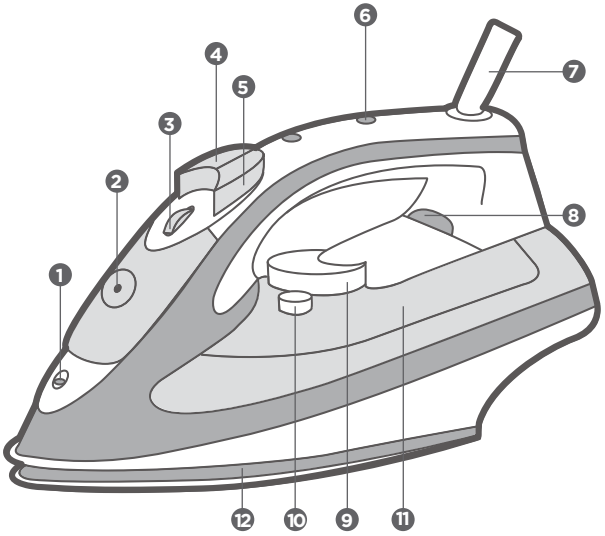
4. Після закінчення використання пристрою, а також перед його чищенням, технічним обслуговуванням і встановленням аксесуарів відключайте кабель живлення від електричної мережі.
5. Не занурюйте пристрій, кабель живлення або штепсель у воду або іншу рідину.
6. Праска має використовуватися на рівній поверхні.
7. Перш ніж установити праску на підставку, переконайтеся в тому, щоб її було розміщено на рівній поверхні.
8. Перед наповненням резервуара праску необхідно відключити від мережі.
9. Не залишайте ввімкнену праску без нагляду.
10. Якщо праску ввімкнено, резервуар для води має бути закритим.
11. Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності пошкоджень або у випадку просочування води.
12. Під час використання та охолодження праска разом із кабелем живлення має знаходитися подалі від дітей молодше 8 років.
13. Дозволяється використання пристрою дітьми від 8 років, особами без відповідного досвіду та знань, а також

особами із фізичними, сенсорними або розумовими відхиленнями, якщо вони пройшли відповідне навчання та володіють інформацією щодо техніки безпеки під час використання пристрою й супутніх ризиків. Дітям забороняється грати із пристроєм. Дітям дозволяється чистити пристрій і здійснювати догляд за ним тільки під наглядом дорослих.

14. Електричне та електронне обладнання підлягає окремій утилізації. Забороняється утилізовувати непридатне електричне та електронне обладнання разом із несортованими побутовими відходами – відносьте його до місць селективного збору відходів.

15. Інструкції з обслуговування пристрою наведено в розділі «ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ».

2. ОПИС :



1. Розпилювач
2. Кришка резервуара для води
3. Регулятор подачі пари
4. Кнопка парового удару
5. Кнопка розпилення води
6. Ручка
7. Кабель живлення
8. Індикатор температури
9. Терморегулятор
10. Кнопка самоочищення “self clean”
11. Резервуар для води
12. Підошва

UA

3. ВИКОРИСТАННЯ :

Наповнення резервуара

- Установіть терморегулятор і регулятор подачі пари в положення «OFF» і «0».
- Відкрийте кришку резервуара для води. Трохи нахиліть праску та скористайтеся мірною склянкою для наповнення резервуара водопровідною водою до максимального рівня. Не перевищуйте позначку «MAX», наповнюючи резервуар. Закрийте кришку резервуара для води
- Визначте температуру прасування з урахуванням рекомендацій на етикетках одягу. Якщо рекомендації відсутні, див. нижченаведену таблицю.

Тип тканини	Положення терморегулятора	Температура
Синтетика	•	Низька
Шовк, вовна	• •	Середня
Бавовна, льон	• • •	Висока

Прасування з парою

- Поставте праску у вертикальне положення та встановіть мінімальну температуру на терморегуляторі.
- Підключіть пристрій до мережі, після чого встановіть високу температуру на терморегуляторі « • • •».
- Скористайтеся регулятором подачі пари для вибору необхідного режиму.
- Індикатор температури засвітиться під час нагрівання праски.
- Індикатор температури згасне після досягнення максимальної температури. Праска готова до використання.
- Під час прасування індикатор температури вмикається та вимикається автоматично. Це свідчить про те, що терморегулятор підтримує необхідну температуру.
- Подача пари розпочинається після досягнення певної температури та встановлення праски в горизонтальне положення.

Сухе прасування
Для сухого прасування дотримуйтеся інструкції щодо прасування з парою, при цьому встановивши регулятор подачі пари в положення «0».

Розпилення води
- Перевірте наявність води в резервуарі праски.
- Натисніть кнопку розпилення води необхідну кількість разів для зволоження одягу перед прасуванням.

Паровий удар
- Функцію парового удару може бути застосовано тільки за температури від « ● ● ●» до «MAX».
- Натисніть кнопку парового удару для подачі додаткового струменя пари та відпустіть її. Цю функцію можна також використовувати для вертикального прасування одягу або штор.

Захист від вапняних відкладень
Спеціальний фільтр усередині резервуара пом'якшує воду та перешкоджає утворенню накипу на підошві праски. Фільтр діє постійно. Періодична заміна не потрібна. Увага! Використовуйте лише водопровідну воду, оскільки дистильована та демінералізована вода роблять систему захисту від вапняних відкладень неефективною, змінюючи її фізико-хімічні характеристики.

Захист від протікання
Праска має функцію захисту від протікання: пароутворення автоматично припиняється, якщо температура опускається нижче допустимого рівня, щоб уникнути виділення крапель води на підошві праски. Система захисту від протікання дозволяє прасувати найбільш делікатні тканини.

UA

Система самоочищення «self clean»
Система самоочищення усуває забруднення та частинки вапняного нальоту з підошви праски. Використовуйте функцію самоочищення один раз на 10–15 днів :
- Відключіть праску від мережі.
- Установіть регулятор подачі пари в положення «0».
- Наповніть резервуар водою до рівня «MAX».
- Установіть терморегулятор у положення «MAX» і підключіть праску до мережі.
- Коли індикатор температури згасне, відключіть праску від мережі.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною. Затисніть кнопку «Self clean» і обережно струсніть праску, доки пара разом із гарячою водою та забруднювальними речовинами не вийде з підошви.
- Зачекайте, доки підошва охолоне, після чого протріть її вологою ганчіркою та залиште на деякий час для висихання.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ :
Перед першим використанням слід очистити аксесуари та корпус пристрою сухою або трохи вологою ганчіркою, після чого ретельно просушити.
- Після використання відключіть праску від мережі та спорожніть резервуар з водою.
- Підключіть праску до мережі, установіть терморегулятор у положення «MAX» і зачекайте 1–2 хвилини, доки не випариться залишок води.
- Відключіть праску та дайте їй охолонути, перш ніж прибрати.

FR - Service Clients Auchan France - 200 rue de la Recherche 59650 Villeneuve d'Ascq - 03 59 30 59 30 - www.auchan.fr
ES - Alcampo, S.A. - Supermercados Sabeco SA - email : d.calidad@alcampo.es
IT - Servizio clienti Auchan - Strada 8 Palazzo N - 20089 Rozzano (MI) - Linea diretta 800-896996- www.auchan.it
PT - Serviço Auchan- Auchan Portugal Hipermercados, S.A., Travessa Teixeira Júnior, n.º 1, 1300 – 553 Lisboa, E-mail : info.MarcaAuchan@auchan.pt
PL - Dystrybutor : Auchan Polska Sp. z o.o., ul. Puławska 46, 05-500 Piaseczno - www.auchan.pl
HU - Importálja és forgalmazza: Auchan Magyarország Kft, 2040 Budaörs, Sport u. 2-4. - www.auchan.hu
RO - Importator : Auchan Romania S.A., Str. B. St. Delavrancea nr.13, Sector 1, Bucureşti - www.auchan.ro
RU - Импортёр в России: ООО Ашан, РФ 141014, Московская область, г. Мытищи, Осташковское шоссе д.1
UA - Імпортер : ТОВ «Ріал Істейт Ф.К.А.У.», 04073, Україна, м.Київ, Московський пр-т, 15-а, тел. +38 044 585 99 34

819979/HG-5073-24CD

AUCHAN - SNC OIA
200, rue de la Recherche
59650 Villeneuve d'Ascq
France

Made in China